

Influenza Avian

poultry.

This illness affects primarily

You are travelling to or from an area affected by type A (H5/N1) avian influenza (or bird flu).



Cette maladie touche essentiellement les volailles.

Vous allez séjourner ou vous revenez d'un pays touché par la grippe aviaire (ou grippe du poulet) de type A (H5/N1).

Grippe Aviaire

Message relatif à la

Grippe Aviaire

de type A (H5/N1)

Consultez régulièrement la liste des pays touchés par la grippe aviaire (H5/N1) disponible sur les sites suivants :
de l'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ : www.who.int
MINISTÈRE DE LA SANTÉ : www.sante.gouv.fr
INSTITUT NATIONAL DE VEILLE SANITAIRE : www.invs.sante.fr

The list of countries affected by avian influenza (H5N1) is available on the following Web sites:
WORLD HEALTH ORGANIZATION: www.who.int
FRENCH MINISTRY OF HEALTH: www.sante.gouv.fr
INSTITUT NATIONAL DE VEILLE SANITAIRE: www.invs.sante.fr

SOYONS VIGILANTS

Message about

Avian Influenza

type A (H5/N1)

Grippe Aviaire

(H5/N1)



Vous allez séjourner dans un pays touché par la grippe aviaire

(ou grippe du poulet) de type A (H5/N1).

Cette maladie **touche** essentiellement **les volailles**.

Des **cas humains** ont été **confirmés** dans certains pays. A ce jour, ces personnes ont été **contaminées au contact d'animaux malades**.

Chez l'homme, la maladie se traduit par l'apparition d'un syndrome **grippal associant de la fièvre supérieure à 38°C**, des **maux de gorge**, des **douleurs musculaires et articulaires** et des **troubles respiratoires** comme une **toux**.

Le virus se **transmet** essentiellement **par voie aérienne** (voie respiratoire) soit par contact **direct**, notamment avec les matières fécales et sécrétions respiratoires des animaux malades, soit de façon **indirecte** par l'exposition à des **matières contaminées** (par l'intermédiaire des mains).

Les **espaces confinés** favorisent la transmission du virus.

Lors de votre séjour, il est recommandé **d'éviter tout contact** avec les **volailles vivantes ou mortes**, c'est à dire par exemple **éviter de se rendre dans des élevages industriels et familiaux et sur les marchés aux volailles et aux oiseaux**.

Les **recommandations générales d'hygiène** lors des voyages dans les pays en développement sont plus que jamais préconisées en particulier :

- **lavez vous régulièrement les mains à l'eau et au savon ou avec un produit désinfectant.**
- **ne consommez que des aliments bien cuits et des boissons encapsulées.**



Vous revenez d'un pays touché par la grippe aviaire

(ou grippe du poulet) de type A (H5/N1).

Si, lors de votre **séjour** dans l'un de ces **pays**, vous avez été en **contact avec des personnes atteintes par la grippe** ou avec **des volailles vivantes ou mortes** (non cuites),

ET Si vous ressentez **dans les 10 jours suivant votre retour** les différents **signes** du syndrome grippal, il est indispensable de **contacter** sans délai un médecin par l'intermédiaire du **centre 15 (Service d'Aide Médicale Urgente)** sur tout le territoire français. **Vous préciserez** lors de cet appel, que vous **revenez d'un des pays touchés par la grippe aviaire**.

Si ces symptômes surviennent durant le vol de retour en France, signalez-le immédiatement auprès d'un membre de l'équipage afin qu'une prise en charge médicale adaptée soit assurée dès votre arrivée.

Avian Influenza

(H5/N1)



You are travelling to an area affected by type A (H5/N1) avian influenza

(or bird flu).

This illness **affects** primarily **poultry**.

Cases of **transmission to humans** have been **confirmed**.

To date, contamination occurred through direct contact with sick animals.

In humans, the illness is a **flu-like syndrome, with fever above 100.4 °F (38°C), sore throat, muscle and joint pain and difficulties in breathing** (shortness of breath, cough).

The virus is **transmitted** essentially by **air** (respiratory airways) or through **direct** contact notably with fecal matter and respiratory secretions of sick animals, or **indirectly** through exposure to **contaminated objects** (via the hands).

Closed spaces favor the transmission of the virus.

During your stay, **avoid** all **contact** with **poultry both dead and alive**: for instance, **do not visit industrial breeding or poultry farms or bird and poultry markets**.

Recommendations regarding basic hygiene when travelling in developing countries are more than ever encouraged in particular:

- **wash your hands regularly with soap and water or a special disinfecting solution.**
- **eat only well cooked food and bottled drinks.**



You are travelling from an area affected by type A (H5 N1) avian influenza

(or bird flu).

If during your **stay** in one of these **countries**, you have been in **contact** with **flu-affected people** or with **poultry** alive or dead (uncooked)

AND if you develop signs of flu-like illness

within 10 days after your arrival, immediately seek medical aid by dialling 15 from anywhere in France.

Remember to mention that you **are returning from an avian influenza-affected country**.

If the above symptoms appear during the flight back, report immediately to the cabin crew: appropriate medical care will be organized upon arrival.